

WEEK-END

OUTAOUAIS

Arts et spectacles

COUPON HYPOTHÉCAIRE
5 ANS - 5,10%
MGA Courtier en valeurs mobilières
MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
595-3002 200, Montcalm Hull (Qc)

14^e ANNÉE, NO 31 - SAMEDI 15 DÉCEMBRE 2001 • WWW.INFO07.COM (819) 568-7736 • 12 PAGES



Page A3

Photo: Serge Paquin



Pour tout l'Art du monde

par Aniek Charette

charettea@transcontinental.ca

Les Grandes Gueules en spectacle : de l'énergie à revendre!

Mario Tessier et José Gaudet, alias Les Grandes Gueules, étaient de passage en Outaouais la semaine dernière pour y donner deux spectacles à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau les 6 et 7 décembre. Le public, constitué majoritairement de leurs fidèles auditeurs de la radio Énergie, a visiblement apprécié les tordantes prestations. En grande forme, les deux amis humoristes se sont littéralement déchainés et ont multiplié les bouffonneries pour faire rire leur public, mais par-dessus tout, ils ont eux-mêmes eu un plaisir fou. Si José Gaudet ne souffre pas d'hyperactivité, il a manifestement beaucoup d'énergie à revendre! Après 20 ans d'amitié, les deux Grandes Gueules arrivent encore à se surprendre l'un et l'autre et se permettent un petit brin d'improvisation... au grand plaisir des spectateurs.

Marie-Chantal Toupin était de passage à Gatineau



La chanteuse Marie-Chantal Toupin s'est arrêtée à Gatineau, samedi dernier, aux Promenades de l'Outaouais, au grand plaisir de ses fans qui sont venus en grand nombre pour l'entendre chanter, la rencontrer et avoir un autographe de la dynamique rockeuse. Son dernier passage dans la région remonte à septembre, alors qu'elle avait donné un spectacle au parc de la Baie à l'occasion du Festival de montgolffières de Gatineau.

Photo : Aniek Charette

Lévesque & Turcotte ont fait salle comble

Le duo composé de Dominique Lévesque et Dany Turcotte a fait salle comble au Centre national des arts, mardi dernier, avec le spectacle *Sous Observation*. Les deux humoristes ont offert une excellente performance, sans parler des effets spéciaux qui furent des plus réussis. Ils seront de retour en primeur dans la région le 11 mai 2002.

La poésie sacrée au prochain Lundi de la poésie

Le lundi 17 décembre prochain à 20h, au Café Le Troquet (41, rue Laval à Hull), une soirée de poésie sacrée est en perspective à l'occasion des Lundis de la poésie, une activité parrainée par l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais. Sous la direction de Benoit Michel Émond, les interprètes Geneviève Prasow, Michel-André Sincennes, Gaëtan Joyal, Louise Lafrenière, Josée Lafrenière et Stéphane McNicoll présenteront des textes de Lao-tseu, Hermès trismégiste, Saint-Jean de la Croix, maître Johannes Eckhart, Rabindranath

Tagore, Gialâl ad-Din Rûmî, Christian Bobin, Friedrich Nietzsche, Victor Hugo, Gérard de Nerval, Charles-Marie Leconte de Lisle, Jeanne-Marie Guyon de Chesnoy, William Blake, Thomas Traherne, Jeanne Laval, Placide Gaboury et d'autres. En seconde partie, les Lundis de la poésie maintiennent leur tradition du micro ouvert et offrent aux personnes sur place l'occasion de présenter leurs poèmes ou des textes de poètes qu'ils aiment! L'entrée est libre.

Exposition de petits formats dans la Petite-Nation

Sous la formule d'une exposition de petits formats, deux artistes peintres professionnelles de la Petite-Nation présentent une trentaine de leurs œuvres récentes dans le grand salon panoramique de l'Auberge Viceroy. Les aquarelles de Marthe Blain et les huiles de Louise Falstrault sont présentées au public jusqu'à la fin janvier. Il est préférable de se renseigner sur les heures d'ouverture en composant le 522-6634 ou en visitant le site www3.sympatico.ca/elleffe/petitformats.htm ou par courriel elleffe@sympatico.ca

RDI en tournage à Hull



Les entreprises hulloises Hemera Technologies et Lab Idées Clic ont fait l'objet d'un tournage la semaine dernière, en prévision de *Circuit PME*, un magazine télévisé de l'entrepreneuriat québécois diffusé sur les ondes de RDI. Dès le 12 janvier débutera la deuxième saison de l'émission, animée et produite par Léa Pascal. La nouvelle série compte 13 émissions de 30 minutes diffusées le samedi à 10 h 30 et 18 h, le dimanche à 11 h 30 et le mardi à 23 h 30. L'émission portant sur les deux entreprises de Hull œuvrant dans le domaine de la haute technologie devrait être diffusée au printemps prochain. Chaque semaine, *Circuit PME* présentera des entrepreneurs qui contribuent à la prospérité de leur région en créant des emplois et des produits à valeur ajoutée. Cette saison, l'animatrice-entrepreneure sillonnera, outre l'Outaouais, les régions de Laurentides-Lanaudière, l'Estrie, l'Abitibi-Témiscamingue, Québec et le Nord-du-Québec. Photo : Serge Paquin.

ÉPILATION LASER

Dépilation permanente laser nd : yag

RABAIS de 100\$ à 400\$

sur épilation laser avant le 31 décembre 2001

PAS de PAIEMENT

ni INTÉRÊT AVANT 12 MOIS

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT POUR EVALUATION GRATUITE

Beauté Santé Monika

1124, boul. St-René Ouest, Gatineau **246-7040**

Sylvie Rouleau
Électrolyste
Technicienne laser

121201-G20850

Détail : Frank Johnston - Remor, Armand Héguez, 1918

CE MATIN LÀ, LE CIEL ÉTAIT BLEU

Les couleurs de la guerre (1^{re} partie)
Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945
Jusqu'au 3 février 2002

Présentée en deux parties, *Les couleurs de la guerre* réunit 50 importantes œuvres sur papier, par des artistes canadiens et européens – dont Alex Colville, Charles Comfort et Pegi Nicol MacLeod – qui montrent des scènes des Première et Deuxième Guerres mondiales. Vous découvrirez dans cette première partie 25 trésors cachés de la collection d'œuvres d'art du Musée canadien de la guerre. La deuxième partie sera en montre dès le 8 février 2002.

La campagne de collecte de fonds pour le nouveau Musée canadien de la guerre.
1-800-256-6031 www.pasouel.lamusee.ca

Cour General Motors
330, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
(819) 776-8600
1-800-555-5621
www.museedelaguerre.ca

081201-H11792

L'attention professionnelle, de planification à la réalisation!

HunterDouglas

WINDOW FASHIONS

Jusqu'à 50% de rabais

Consultations à domicile pour recouvrement de fenêtres gratuits avec Lynne Gagné
Consultante en décoration de fenêtres

HunterDouglas WINDOW FASHIONS

2651 boul. St-Joseph Orléans, ON K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767
Télé. (613) 824-9087

Un premier album pour Yanik Pepin et David Pichette «Pour nous autres»... et pour notre public

Anick Charette

Après trois années intenses de tournée à travers les bars de la province, Yanik Pepin et David Pichette, deux artistes d'ici au vécu fort différent mais qui forment un duo des plus authentiques, viennent tout juste de lancer leur premier album, *Pour nous autres*, dont plus de 200 copies ont déjà été vendues en quelques jours à peine.

Le lancement a eu lieu mardi dernier à la Boîte à chansons Des Jardins à Gatineau, où le duo se produit fréquemment depuis déjà quelques années. Originaires des deux rives de la rivière des Outaouais, les deux musiciens sont bien connus dans la région, mais ont aussi fait leur marque à l'extérieur des limites du bercail.

Auteur compositeur interprète, Yanik Pepin fait sensation dans tout l'est du continent depuis l'âge de 15 ans. Sa voix un peu rauque mais puissante n'est pas sans rappeler celle de Boom Desjardins, le chanteur du groupe La Chicane, mais n'a rien à lui envier.

Ex-violoniste de la formation musicale franco-ontarienne Deux Saisons, David Pichette s'adonne aux plaisirs du violon sous toutes ses facettes depuis déjà 19 ans. Musicien professionnel depuis 1996, il a eu l'occasion de faire valoir son talent un peu partout en Amérique et en Europe, de la France à l'Allemagne, en passant par la Suisse et les États-Unis.



Sur leur premier album intitulé *Pour nous autres*, le son est une fusion parfaite entre le violon de David Pichette et la voix de Yanik Pepin. Photo : Serge Paquin

Malgré des cheminements plutôt extrêmes, les deux gars savent se rejoindre parfaitement dans leur passion commune, la musique. C'est d'ailleurs, selon eux, ce qui fait la force de ce premier album qu'ils classent dans le genre folk pop. Contrairement à son acolyte, Yanik Pepin ne détient aucune formation professionnelle en musique. Ayant grandi dans une famille de chansonniers, la musique a toujours été quelque chose de tout à fait naturel chez lui et c'est ce qui lui a permis de suivre les traces de son père, de bars en bars, de clubs en clubs.

«Avec ce que Yanik a appris dans les boîtes de chansonniers et ce que moi j'ai appris en formation classique et dans toutes mes expériences, on se complète vraiment bien», de dire David Pichette qui joue du violon d'une virtuosité remarquable.

En fait, sur cet album dont huit des dix chansons sont originales, le violon de David et la voix de Yanik se marient admirablement bien. De façon générale, ni le violon ni la voix ne prend trop d'ampleur par rapport à l'autre. La cinquième plage, une instrumentale, est la preuve concrète de la virtuosité de David Pichette au violon.

Les paroles – tantôt touchantes, tantôt comiques – et la musique sont de Yanik Pepin, à l'exception de deux grands succès auxquels les deux frères ont redonné vie avec brio, soit le classique *Amazing Grace* et *Mille après mille*, écrite par Gérard Joly, le premier grand succès de Willie Lamothe.

La vente de leur album dans les différents disquaires n'est donc pas nécessaire, puisqu'un nombre de spectacles qu'ils donnent dans les clubs des quatre coins du Québec, notamment au renommé Deux Pierrots à Montréal, leur album devrait se vendre comme des petits pains chauds. Du moins, si l'on se fie à la prévente qui a été organisée à la Boîte à chansons Des Jardins à Gatineau la semaine dernière, alors que quelque 150 disques se sont vendus en deux jours seulement.

Mais la quantité d'albums vendus n'est pas l'objectif premier du duo. «Si on en vend tant mieux, sinon c'est pas grave, parce que ce qu'on souhaite, c'est que les gens viennent nous voir en spectacle et s'ils veulent nous écouter une fois rendus chez eux, ils auront la possibilité de le faire avec l'album», explique David Pichette. D'ailleurs, le contenu de l'album est exactement, à quelques petits détails près, le même contenu qu'en spectacle.

Pour nous autres, voilà le titre que Yanik Pepin et David Pichette ont donné à cet album qu'ils ont produit d'abord et avant tout pour eux-mêmes, mais aussi pour le public, devenu fidèle au fil des ans. «On l'a fait pour nous autres parce qu'on sentait qu'on était rendus là dans notre cheminement. Il nous est arrivé beaucoup de 'pépins', de dire Yanick Pepin en riant, mais malgré tout, on a beaucoup appris et on a la satisfaction d'avoir réussi quelque chose par nous-mêmes», confiait-il, visiblement heureux.

La Soirée d'Alex : une initiation au monde du spectacle

Anick Charette

Le mercredi 19 décembre prochain, à la Maison de la culture de Gatineau, se tiendra la 15^{ème} édition de la Soirée d'Alex, une véritable tradition au Collège St-Alexandre.

Cette année, environ 80 élèves des secondaires I à V seront impliqués dans le spectacle, dont une quinzaine forment l'équipe technique. Au total, 16 numéros de danse, de musique et de chant y seront présentés, sans compter les sketches humoristiques des animateurs.

L'animation de cette 15^{ème} édition a été confiée à Fabrice Lewis Fournier, Alexandre Fontaine Rousseau et Pierre-Louis Prigent. Selon Claude Jutras, animateur culturel au Collège St-Alexandre, c'est justement l'animation qui donne une couleur différente au spectacle d'année en année. Les «trois ténors», comme il les appelle si bien, présenteront les numéros en plus de faire rire le public avec quatre à six numéros d'humour plutôt mordants.

La force du spectacle, d'après M. Jutras, réside dans l'équilibre qui règne dans

l'ensemble. «Le tout est très bien balancé sur le plan de la qualité des numéros et des enchaînements. Le spectacle est assez élaboré et chacun y prend sa place.»

Les auditions se déroulant en octobre, les élèves disposent d'à peine deux mois pour monter le spectacle. Les auditions servent essentiellement à sélectionner les élèves ayant le meilleur potentiel, mais le but de l'exercice est aussi de développer leurs capacités. «Il ne suffit pas uniquement de prendre les meilleurs, mais de choisir ceux qui ont du potentiel, de les pousser et de leur donner confiance», explique M. Jutras.

Nombreux sont les élèves qui participent à la Soirée d'Alex qui prennent goût aux arts de la scène ou encore à la technique, que ce soit la confection des décors, des costumes, les accessoires, les éclairages ou la régie. Claude Jutras est d'ailleurs fier de dire que quelques-uns de ses anciens élèves de la Soirée d'Alex travaillent maintenant pour des salles de spectacles professionnelles.

La Soirée d'Alex, le mercredi 19 décembre à 19 h 30, à la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau. Billets, 10 \$: 561-3812.

Enfin ! Des options

COOL

SERGAU COMMUNICATION vous offre :

- le téléphone,
- le contact direct illimité

OU

- soirs
- fin de semaine

GRATUIT en mode cellulaire

avec entente de service de 3 ans
APPORTEZ CETTE ANNONCE ET OBTENEZ UN CHARGEUR VÉHICULAIRE GRATUIT
Pour votre convenance nous vous offrons LE SERVICE À DOMICILE SANS FRAIS

SERGAU COMMUNICATIONS INC.
144, ch. Freeman, Hull, Québec

595-5151

Lundi au vendredi de 8 h à 17 h



Tout simplement... pure

Eau distillée **Odessa**
L'eau à l'état pur

Lucie Doyon propriétaire

Embouteillée par CLUB D'EAU PLUS

40\$ Refroidisseur d'eau modèle Fahrenheit
de rabais du prix régulier de 259\$

+ GRATUIT 3 REMPLISSAGES

Sur présentation de ce coupon. Prend fin le 31 déc. 2001 ou jusqu'à épuisement des stocks

SERVICE DE LIVRAISON D'EAU DISTILLÉE BUREAU

ouvert 7 jours • RÉSIDENCE • ENTREPRISE

246-2666 CLUB D'EAU PLUS

205 Bellehumeur, Gatineau

À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU

Célébrez la Nouvelle Année
AVEC DEUX GROUPES DE CHANSONNIERS

ANDRÉ DESJARDINS ET JACQUES RENAUD ZIG ZAG

DESJARDINS ET COMPAGNIE Réjean et Alain Desjardins, Yannick Pépin, Dave Pichette

Buffet chaud et froid 19 h à 21 h

Prix de présence, chapeaux, flûtes, serpents, etc.

Venez célébrer la venue de la nouvelle année avec nous

Siège réservé et numéroté • Places limitées
Coût : 35 \$/ personne

Pour information : Donald Plouffe au 663-1953 en collaboration avec

Revue **Bleue** Labatt & Co

HOTEL DES GOUVERNEURS

La Bottine Souriante fête ses 25 ans

Manuelle Ann Boissonneault

Cela fait déjà un quart de siècle que La Bottine

entraîne un public de plus en plus grandissant dans sa musique traditionnelle empreinte d'énergie. Ce sera justement le temps de fêter, le

20 décembre, alors que le groupe débarquera à la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau.

«Depuis 1976, La Bottine se retrouve sur plusieurs scènes; au Québec, partout au Canada, aux États-Unis et en Europe, rappelle le plus jeune du groupe, le violoniste André Brunet. On peut dire que celui-ci est né en même temps que La Bottine Souriante, puisqu'il a lui aussi 25 ans! «À la maison, c'est la musique traditionnelle qui dominait. Comme on dit, je suis tombé dedans quand j'étais jeune», s'esclaffe André Brunet.

«Je joue du violon depuis l'âge de neuf ans. J'ai été récompensé il y a cinq ans, lorsque La Bottine m'a appelé pour me demander de jouer avec eux, raconte le jeune violoniste. Cette année, le groupe célèbre ses noces d'argent!», poursuit-il. Pour cette occasion, La Bottine Souriante présente son onzième album, intitulé Cordial.

Sur cet album, on retrouve toute la vivacité typique du groupe puisque les neuf musiciens ont enregistré en même temps, en studio. «Quand on se retrouve tous en studio d'enregistrement dans des pièces différentes, à jouer seuls pour un micro, le résultat est plus froid. Pour l'album Cordial, on voulait obtenir une ambiance différente, on voulait qu'aussitôt que les gens écoutent l'album, ils se sentent avec nous et c'est tout à fait réussi!», assure André Brunet.

«Sur l'album, il y a environ cinq pièces qui ont déjà été entendues, mais il y a beaucoup de nouveaux répertoires, raconte le violoniste. Les chansons sont bien sûr issues de la tradition québécoise et remodelées aux couleurs de La Bottine souriante.» C'est sans aucun doute ce qui a popularisé le groupe. «La Bottine, c'est un esprit de fête sur scène, explique André Brunet. Les gens se retrouvent à travers nos chansons et à travers nos reels».

En effet, à chaque fois que La Bottine donne un spectacle, elle entraîne son public dans un tourbillon de musique folklorique. «Depuis 25 ans, à chaque spectacle qu'on fait, il y a un bon 20% du public qui nous découvre. À tout coup, les gens sont agréablement surpris», raconte le jeune violoniste.

«Qui aurait dit qu'on aurait été jouer au Queen Elizabeth Hall, à Londres, et qu'on aurait fait salle comble? Les gens sont debout et ça tape des mains! C'est assez particulier de voir ça là-bas», poursuit André Brunet.

«La musique traditionnelle québécoise est

aussi très recherchée aux États-Unis. Il y a beaucoup de gens qui viennent voir nos concerts, des gens qui souvent, ne nous connaissent pas, mais qui sont de fervents admirateurs de la French Canadian Music, comme ils l'appellent.»

Durant toutes ces années, le groupe a beaucoup changé. En fait, des membres originaux, il ne reste plus que le chanteur Yves Lambert. «Yves c'est le seul qui a franchi ces 25 années avec nous du groupe. Il a été le pilier, pendant que différents membres tournaient autour.»

On se rappellera entre autres de Denis Fréchette, ancien pianiste du groupe, qui a pris une retraite bien méritée il y a deux ans, ainsi que de Bernard Simard, guitariste, qui fut remplacé par Michel Bordeleau, mandoliniste, guitariste et violoniste, en 1987. «C'est une bonne gang et l'esprit de fête est encore là», s'exclame André Brunet.

«Les gens pensaient que la musique traditionnelle était constituée de quelques accords bien simples, s'indigne le violoniste, mais la Bottine a su démontrer, avec ses arrangements, que c'est une musique qui peut avoir toute sorte de couleurs!»

La Bottine Souriante, le jeudi 20 décembre, salle Odysée de la Maison de la culture. Billets, 30\$ pour les adultes et 27\$ pour les étudiants et les aînés : 243-2525.



Le violoniste de la Bottine Souriante, André Brunet, est âgé de 25 ans, tout comme le groupe.

«Silence on tourne» Concert du Carrefour musical Outaouais

Manuelle Ann Boissonneault

Le Carrefour musical Outaouais présente son concert de la saison d'hiver 2001, sous le thème «Silence on tourne», le 16 décembre à la Salle Odysée de la Maison de la culture.

Les musiciens du Carrefour musical interprètent cette année les thèmes de quelques grands succès cinématographiques. Au menu, la majestueuse musique des films Seven Years in Tibet, The Lord of the Rings, Masters of the Silent Screen, et bien d'autres. Les élèves du programme musique-vent de la polyvalente Le Carrefour prendront aussi part au spectacle, faisant revivre quelques grandes pièces musicales telles Fantasia 2000, A Bug's Life et Saturday Night Fever.

Le Carrefour musical Outaouais est un regroupement créé en 1998, qui compte aujourd'hui 50 musiciens de la région, âgés de 16 à 50 ans. L'organisation à but non lucratif permet de regrouper des musiciens afin de rendre possible la création de pièces en harmonie. L'argent amassé lors du concert permettra au groupe de faire l'acquisition de nouvelles partitions.

«Le Carrefour musical Outaouais répond à un besoin, soit celui de jouer des pièces en groupe, explique le publiciste et tromboniste Robert

Tremblay. Il y a beaucoup d'étudiants qui sortent de l'école et qui n'ont pas d'endroit où pratiquer leur instrument, raconte M. Tremblay. Il y a aussi des instrumentistes qui suivent des leçons, mais qui n'ont pas de place où se produire. Il faut dire que plus on est, plus on peut jouer de grosses pièces», s'exclame-t-il.

Toute personne qui joue d'un instrument et qui veut jouer avec d'autres personnes peut faire partie du groupe. «Les partitions sont adaptées aux capacités du musicien, explique M. Tremblay. Par exemple, si un tromboniste débutant veut jouer avec nous, il commencera avec une partition de 3e ou 4e trombone, ce qui est beaucoup moins difficile, et au fil des années, il montera de calibre.»

Il y a toutefois quelques préalables pour intégrer le Carrefour musical Outaouais, soit posséder un instrument, avoir au moins une base dans cet instrument et être capable de lire la musique. Le groupe pratique une fois par semaine, sous la direction du chef d'orchestre Alain Bisson et un cours est offert sur une base volontaire, le samedi, pour ceux qui éprouvent des difficultés. Les frais pour une année sont de 50\$.

Le concert bénéfice aura lieu le dimanche 16 décembre à 15h, à la salle Odysée. Billets, 10\$ pour les adultes et 7\$ pour les enfants de 13 ans et moins. Contacter Marc-André Vachon au 561-4065.



Karine Martine

invite sa clientèle à venir la rencontrer chez
Esthétique Claudie

97 avenue Gatineau
568-0297 Joyeux Temps des Fêtes

Promotion de Noël Internet par téléphone

Abonnez-vous à Internet par téléphone
**Obtenez
gratuitement**

un mois d'essai au
forfait illimité.

Une valeur de 22,95\$

Profitez vite de cette offre:
1 877 380-2511 www.videotron.com

Le SuperClub Videotron

Vidéotron

*Là où la technologie le permet. Des frais d'interurbain peuvent s'appliquer. L'offre, en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001, s'adresse aux clients résidentiels s'abonnant au forfait illimité du service Internet par téléphone Vidéotron. L'offre et les tarifs peuvent changer sans préavis. Taxes en sus.

Arts et métiers Rico ouvre ses portes à Gatineau

Pour donner la chance aux artistes d'ici

Anick Charette

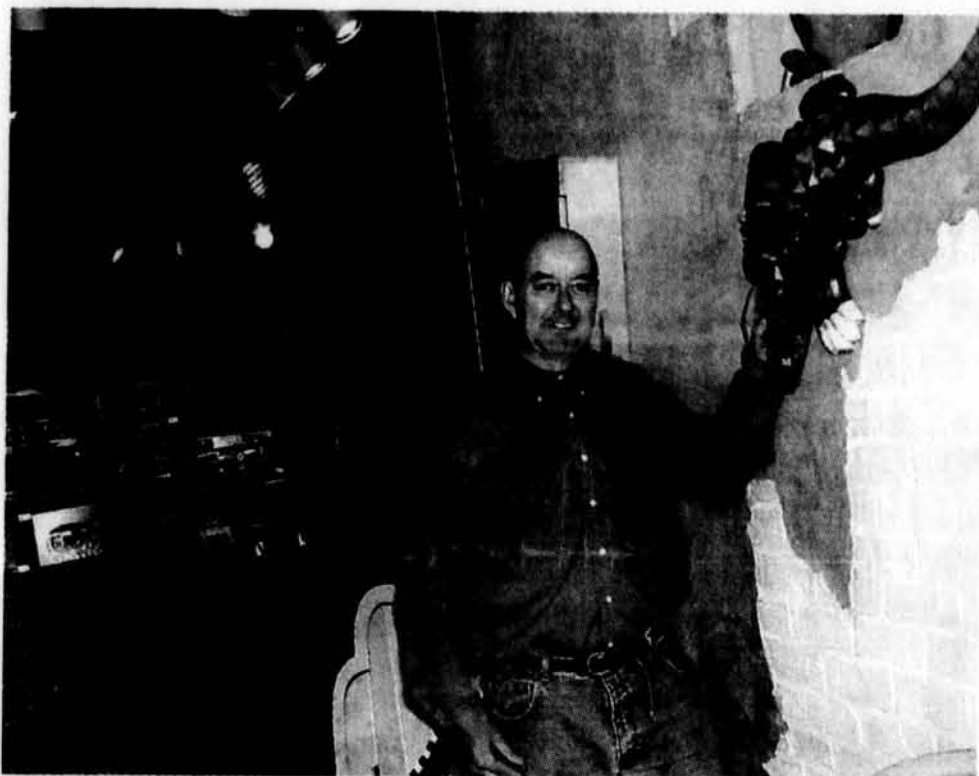
Question de promouvoir l'art visuel et d'offrir une visibilité aux artistes locaux, Richard Marois a ouvert, la semaine dernière, Arts et métiers Rico, une galerie d'art des plus colorées ayant pignon sur rue à l'angle du boulevard Lorrain et de la rue Notre-Dame à Gatineau.

Il suffit de mettre un pied dans la coquette galerie pour se laisser habiter de l'ambiance qui y règne. Les murs sont colorés, la musique envoûtante et la décoration joyeuse, tout comme les petits trésors d'œuvres d'art qu'on peut y dénicher.

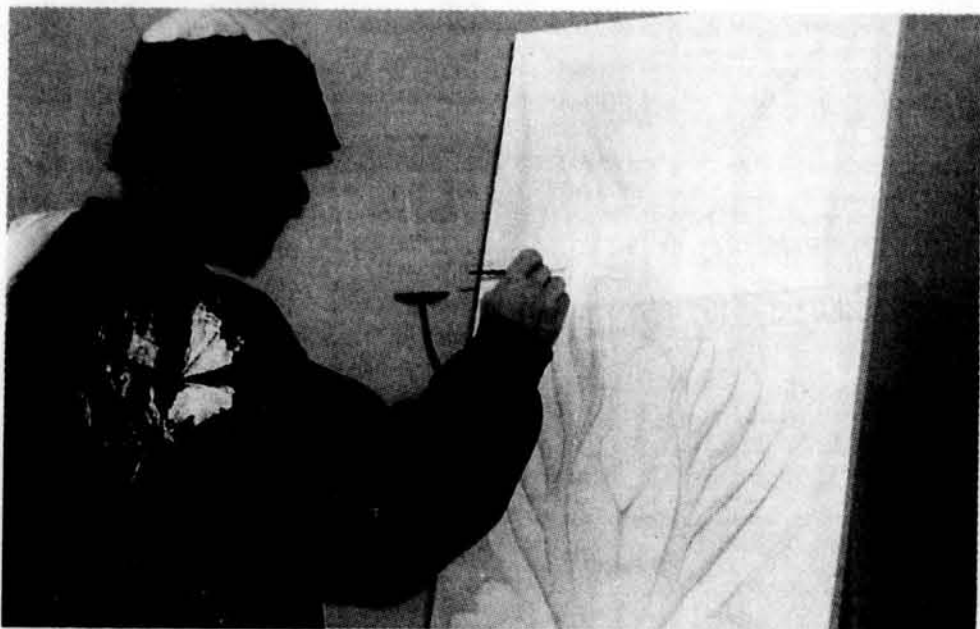
D'ici à l'ouverture officielle, qui devrait se faire au printemps prochain, Richard Marois souhaite recruter pas moins de 15 autres artistes. «J'aimerais qu'il y ait tellement de choses qu'on ne puisse pas tout voir en une seule journée», a-t-il laissé entendre.

Parmi les artistes qui n'ont pas encore eu la chance d'exposer, nombreux sont ceux qui ne disposent pas d'un atelier adéquat pour créer. Richard Marois a donc pensé à tout et prévu un espace réservé à la création, ainsi qu'un atelier équipé de diverses machineries, pour la sculpture, la confection et la restauration de meubles de toutes sortes.

En plus des toiles, des bijoux, des vitraux, des sculptures, des meubles et des installations ont



Richard Marois vient tout juste d'ouvrir Arts et métiers Rico, une galerie au concept différent. Photo : Anick Charette



En plus de pouvoir exposer ses toiles chez Arts et métiers Rico, Francis Martin, un jeune artiste fort talentueux, pourra peindre sur place. Photo : Anick Charette

C'est en quelque sorte pour se porter au secours des artistes locaux que Richard Marois - Rico de son nom d'artiste - a entrepris les démarches, il y a quatre ans, pour mettre sur pied une galerie d'art contemporaine qui donnerait un coup de main aux artistes d'ici. Bien qu'ils soient très talentueux, nombreux sont les artistes qui ne réussissent pas à exposer leurs œuvres dans les galeries de la région.

leur place chez Arts et métiers Rico, «en autant que ce soit artistique», de dire M. Marois, qui est lui-même un artiste très polyvalent.

Situé au 932, rue Notre-Dame à Gatineau, Arts et Métiers Rico est ouvert sept jours par semaine à compter de midi. L'imagination fertile, les artistes se font un plaisir d'accepter les commandes spéciales.

«Il faut donner une chance aux artistes parce qu'ils ont vraiment de la misère à exposer, déplore Richard Marois. On leur demande d'avoir un pedigree long comme le bras, d'avoir plein de diplômes et d'avoir déjà exposé leurs œuvres à maintes reprises. Il faut bien qu'ils commencent en quelque part!», s'est-il insurgé.

Une première chance : voilà ce que M. Marois souhaite donner aux artistes de la nouvelle ville de Gatineau. Jusqu'à maintenant, les œuvres de dix artistes sont actuellement exposées chez Arts et métiers Rico. Outre les magnifiques toiles et les sculptures de Rico, on peut y admirer les œuvres - toutes plus originales les unes que les autres - de Sylvie Lamothe, Marc Delisle, Jean-René Carrier, Francis Martin, Gaetan Bibeau, Carlo Rodrigue, Lynne Desrosiers, Guy Morest, Suzanne Croteau et Marcel Sicard.

ACE Bakery

est à la recherche de personnes dynamiques possédant d'excellentes aptitudes de communication afin de faire des démonstrations de produits en magasin. Travail de fin de semaine; voiture un atout.

Doit être bilingue.

Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (416) 241-1330, à l'attention du :

Coordonnateur des démonstrations.

151201-115208

Loto-Maison du CHVO ho! ho!



Billet «Mise tôt» le 21 décembre 2001
Une superbe croisière à gagner!

Un cadeau idéal dans le bas de Noël
Faites vite!

Réservez vite votre billet au :
(819) 561-8115 ou 595-6108

Prix du tirage mise tôt : 21 décembre 2001

1^{er} PRIX : Une croisière de l'Agence de Voyages Guertin...
une valeur de 5 622\$

2^e PRIX : Un ensemble cinéma-maison...
une valeur de 3 050 \$

3^e PRIX : Un ordinateur portable...
une valeur de 2 399 \$

4^e PRIX : Une antenne Bell Express-Vu...
une valeur de 349,95 \$

352 516,10\$
en prix

Coût du billet : 144 \$

Caravanes de la Petite Nation CLUB VOYAGES GUERTIN.

Amway CJRC1150

SATURN AVUMER

Willis Toyota Inc.

BRIGID

CNOU 90

TQS

OTTAWA CITIZEN

Joyeux Noël



La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

RACJQ : 402574

W Sorties

HORAIRE DU
VENDREDI 14 AU SAMEDI
22 DÉCEMBRE 2001

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : charettea@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Anick Charette

Activités continues

Shackleton : une aventure dans l'Antarctique

Cavernes : dangers et mystères

Dauphins

Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations, rue Laurier à Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50\$; aînés et étudiants : 7\$; enfants : 6\$.

Vendredi 14 décembre
Musique

Daniel Boucher

Salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 25 \$ adultes et 22 \$ étudiants et 60 ans et plus

Du Rock à l'Opéra, Édition spéciale

Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-495 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Concert de Noël avec John Pizzarelli

Salle Southam du CNA, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, entre 32,50 \$ et 75 \$

Concert d'hiver de l'Orchestre symphonique des jeunes de l'Ontario français

Auditorium de l'École secondaire publique De La Salle, 501, ancienne rue St-Patrick, 562-7836 • 19 h 30, 8 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les étudiants

et les aînés

Seismic

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Théâtre

La Double inconstance

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa 755-1111 • 19 h 30, 40 \$ ou 35 \$ adultes; 20,75 \$ ou 18,75 \$ étudiants

Cinéma

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h 05, 8 \$

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h 15,

Suspicious Rives

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Samedi 15 décembre

Musique

Du Rock à l'Opéra, Édition spéciale

Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-495 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Concert de Noël avec John Pizzarelli

Salle Southam du CNA, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, entre 32,50 \$ et 75 \$

Concert de Noël du Chœur Marantha

Église Notre-Dame-du-Rosaire, 5, rue Arthur à Gatineau, 568-0707 • 20 h, 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les étudiants

Musiques de Noël pour chœur et cuivre

Église St-François-d'Assise, angle Wellington et Fairmount à Ottawa, 772-3283 • 20 h 30, gratuit

Le Chœur classique de l'Outaouais présente son concert Noël au chaud!

Église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier à Gatineau, 920-0350 • 20 h, 20 \$

Laissez-vous vibrer aux rythmes de l'Amérique latine!

Snailhouse

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 6 \$

Théâtre

La Double inconstance

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa 755-1111 • 19 h 30, 40 \$ ou 35 \$ adultes; 20,75 \$ ou 18,75 \$ étudiants

Cinéma

Suspicious Rives

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h 30 et 18 h 45, 8 \$

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 40, 8 \$

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 20 h 50, 8 \$

Dimanche 16 décembre

Musique

Concert de Noël de l'Orchestre du CNA

Fifth Avenue Court, 241-8306 • 13 h, vos dons sont les bienvenus!

Holly Cole

Salle Southam du CNA, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 36,50 \$, 46,50 \$, 56,50 \$

Le Chœur classique de l'Outaouais présente son concert Noël au chaud!

Église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier à Gatineau, 920-0350 • 20 h, 20 \$

Le Messie de Haendel par l'Orchestre de chambre de Hull

Église St-Benoît-Abbé, 170, rue Sherbrooke à Hull, 777-0008 • 20 h, 20 \$ pour les adultes, 15 \$ pour les aînés et 10 \$ pour les étudiants

Théâtre

Charlotte Sicotte

Salle Jean-Després de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 14 h, 7 \$ pour les enfants et 9 \$ pour les adultes

Party annuel de décoration du sapin de Noël

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h 10, 8 \$

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h 15 et 19 h 15, 8 \$

Suspicious Rives

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h 10, 8 \$

Lundi 17 décembre

Musique

High Noon Mondays

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 3 \$

Cinéma

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Suspicious Rives

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 55, 8 \$

Mardi 18 décembre

Événement spécial

Les lundis de la poésie : la poésie sacrée

Café Le Troquet, 41, rue Laval à Hull, 682-8573 • 20 h, gratuit

Musique

Industrial Strengh

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Open Your Eyes

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 55, 8 \$

Mercredi 19 décembre

Musique

Viva Casino!

Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-4595 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

DJ Gaz

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

When Brendan Met Trudy

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 55, 8 \$

Kandahar

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Jeudi 20 décembre

Musique

La Bottine Souriante

Salle Odyssee de la Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ ou 27 \$

Viva Casino!

Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-4595 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Fantaisies des Fêtes

Salle Southam du CNA, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, adultes : entre 24,50 \$ et 59 \$; enfants : entre 3 \$ et 30,25 \$.

DJ Edge & DJ Sellout

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 755-1111 • 21 h

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

De belles fenêtres pour les Fêtes!

ÉPARGNEZ jusqu'à 100\$

Avec coupon

Commandez avant le 19 décembre et vos stores seront PRÊTS AVANT NOËL!

Quelques exceptions s'appliquent. Informez-vous au magasin.

PLISSÉS ET CELLULAIRES

Modèle Libra (29" x 42")

PLISSÉS FILTRANT LA LUMIÈRE
Choix de six couleurs décoratives.
Modèle Libra. Ex. : 34" x 50" **40,99 \$**

PLISSÉS ASPECT LIN
Une texture classique!
Modèle Masquerade. Ex. : 34" x 50" **66,99 \$**

CELLULAIRES FILTRANT LA LUMIÈRE
Style cellulaire double diffusant la lumière.
Modèle Medley. Ex. : 23" x 42" **84,99 \$**

CELLULAIRES SEMI-OPAQUES
Qualité supérieure.
Modèle Solid Tones. Ex. : 23" x 36" **96,99 \$**

STORES EN BOIS NATUREL

Modèle Natura™ (23" x 42")

IMPORTATION! STORES 2" EN BOIS DUR
Choix de cinq superbes teintures avec accessoires agencés en bois.
Modèle Tango™ (23" x 30") **67,99 \$**

STORES EN BOIS DUR AMÉRICAIN
Stores de luxe 1" et 2". Choix de 18 couleurs.
Modèle Laredo™ 2" (23" x 30") **83,99 \$**

Tous les styles et toutes les grandeurs pour tous les budgets!

VERTICAUX POUR PORTE PATIO

Modèle Primo™ (75" x 84")

VERTICAUX 3 1/2" EN TISSU
Texture naturelle.
Modèle Derby (75" x 84") **79,99 \$**

VERTICAUX EN VINYLE COTÉLÉ
Nombreuses couleurs décoratives.
Modèle Valentino (75" x 84") **83,99 \$**

VERTICAUX EN VINYLE PERLÉ
Finition décorative. Choix de couleurs.
Modèle Dimension (75" x 84") **99,99 \$**

VERTICAUX AU TISSU LUXUEUX
Imprimé de dentelle.
Modèle Monaco (75" x 84") **106,99 \$**
*Valance en sus

Ne manquez pas ces formidables économies chez le plus grand manufacturier-détaillant nord-américain de stores et toiles de fenêtres!

LE MARCHÉ DU STORE

MINISTORES HORIZONTAUX

Modèle Avant™ (23" x 48")

MINISTORES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Faits de vinyle sans plomb. Texture décorative. Blanc ou albâtre.
Modèle Camino™ (23" x 48") **A partir de 6,99 \$**

Exemples de grandeurs et prix

30" x 48"	8.99	34" x 50"	24.99
32" x 64"	19.99	64" x 48"	27.99

MINISTORES EN ALUMINIUM
Styles luxueux très recherchés!
Choix de couleurs décoratives.
Modèle Seville (18" x 45") **A partir de 10,99 \$**

DÉCOUPEZ ET ÉPARGNEZ

RABAIS DES FÊTES! Épargnez encore plus sur nos bas prix de la manufacture!

Plus de 120 supermagasins pour mieux vous servir! Appelez 1-800-254-6377 pour le supermagasin plus près de chez vous.

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE

Les prix annoncés comprennent les rabais avec coupons

10\$ de rabais
sur tout achat de 50 \$ ou plus
chez Le Marché du Store!

Expiration: 28 Décembre, 2001. Code: 1868

Gatineau (819) 243-4456
1080, boul Maloney ouest
Dans l'entrée principale des Promenades de l'Outaouais, en face du Brault et Martineau

20\$ de rabais
sur tout achat de 100 \$ ou plus
chez Le Marché du Store!

Expiration: 28 Décembre, 2001. Code: 1868

Blinds To Go® à Ottawa

OTTAWA OUEST
1366, avenue Clyde
(613) 226-8646

OTTAWA EST
1125, boul. St. Laurent
(613) 741-8646

50\$ de rabais
sur tout achat de 250 \$ ou plus
chez Le Marché du Store!

Expiration: 28 Décembre, 2001. Code: 1868

100\$ de rabais
sur tout achat de 500 \$ ou plus
chez Le Marché du Store!

Expiration: 28 Décembre, 2001. Code: 1868

Cinéma
Wizard of Oz
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Kandahar
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h, 8 \$

Vendredi 21 décembre

Musique
Viva Casino!
 Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-4595 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Fantaisie des Fêtes
 Salle Southam du CNA, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, adultes : entre 24,50 \$ et 59 \$; enfants : entre 3 \$ et 30,25 \$.

Pale A.D.
 Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 6 \$

Cinéma
Wizard of Oz
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h 05, 8 \$

Amélie
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50

Bread & Tulips
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 25, 8 \$

Samedi 22 décembre

Musique
Viva Casino!
 Théâtre du Casino, Casino de Hull, 1-800-361-4595 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

DJ Brahma Breaker
 Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma
Amélie
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 13 h 50 et 18 h 50, 8 \$

Wizard of Oz
 Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 30, 8 \$

La grande famille de Toyota Gatineau est fière de vous présenter sa deuxième campagne annuelle :



Au bénéfice du Carrefour de la Miséricorde
 Du 17 novembre au 29 décembre 2001

« Au secours! ... Sœur Jeannette... » (épisode 5)

Permettez-moi de vous rappeler l'histoire d'Adèle et de Martin deux amoureux vivant présentement une période charnière... la future maman de 16 ans est seule au centre hospitalier... pour donner naissance à son enfant... Le futur papa de 19 ans n'accepte pas de vivre cette expérience... Malheureusement, cette histoire est basée sur des faits réels...

« Sœur Jeannette!... c'est Adèle... »
 La voix au téléphone est à peine audible...
 « Que se passe-t-il ma petite... Parle-moi je t'en prie? »
 « Qu'est-ce que je peux faire pour toi? »
 La responsable du Carrefour de la miséricorde ressent un pincement au cœur... s'inquiétant de sa protégée...
 Cette dame, toute menue, ... fort attachante... prend soin de sa clientèle...

« Votre bonheur ne peut venir que de l'intérieur. Lorsque vous êtes conscient que personne ne peut vous rendre heureux... que le bonheur est le résultat de votre propre amour... vous découvrez alors... la maîtrise de l'Amour. »

Don Miguel Ruiz

comme la prunelle de ses yeux. Elle les écoute, les enveloppe de tendresse et les aime inconditionnellement. Sœur Jeannette a œuvré auprès de ces jeunes mamans célibataires... presque toute de sa vie... Lorsqu'elle parle d'elles... ses yeux brillent... Au fil des années... elle a dû apprivoiser leur souffrance... afin de se protéger... et s'épanouir dans cette vocation... Habituee à détecter leurs signaux de détresse... comme une maman reconnaît

les différents pleurs de son enfant... sachant que cette fois-ci, la douleur morale est intense... « Le bébé s'en vient... J'ai terriblement peur... Mon bedon me fait mal... et j'ai besoin de toi... » « Je t'en prie!... Aide-moi!... » « Oh! Adèle ma pauvre petite... Je prends un taxi et j'arrive tout de suite... » « Attends-moi!... si... bébé veut bien... » Simultanément, écoutant la voix de leur conscience, Édith la maman du futur papa

et Sylvie la maman de l'adolescente se rendent au centre hospitalier pour lui porter secours... Suivant le chemin des rois mages, l'étoile guide le cœur des trois dames... et les conduit auprès du nouveau-né...

Avec amour et tendresse,

Guylaine Lapointe
 Relationniste communautaire
 Toyota Gatineau

Je serai de retour dans l'édition du 22 décembre 2001.

À GAGNER 20 CERTIFICATS-CADEAUX D'UNE VALEUR DE 100\$ ET 1 CERTIFICAT-CADEAU DE 500\$

OFFERTS PAR TOYOTA GATINEAU, BOUTIQUE CLÉMENT ET LES PETITS COPAINS DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS. Afin de vous permettre de renouveler la garde-robe de votre enfant à la taille actuelle.

Fonctionnement de la campagne

La campagne « Je prends soin d'un bébé avec Toyota Gatineau » est née de notre désir d'offrir un rayon de soleil à ces jeunes mamans célibataires en leur apportant les ressources matérielles nécessaires.

Nous invitons les gens à nous faire parvenir des vêtements neufs ou d'occasion en bon état articles ou meubles pour bébés...

Il serait également apprécié de recevoir des couches, nourriture et jouets. Les dons monétaires sont acceptés. L'organisme est autorisé à émettre des reçus pour fins fiscales.

Vous pouvez apporter votre don chez Toyota Gatineau, au 850, boulevard Maloney Ouest à Gatineau. Un service de navette est mis à votre disposition en cas d'impossibilité pour vous de passer.

Le Carrefour de la miséricorde est un organisme sans but lucratif, dont la mission est d'apporter un soutien moral aux jeunes mamans célibataires et de les supporter dans la pratique quotidienne des soins aux bébés.

Afin de mieux répondre aux besoins des bébés, d'autres organismes ayant des missions similaires se joignent au Carrefour de la miséricorde pour cette campagne. Les logos au bas de la page identifient ces organismes.

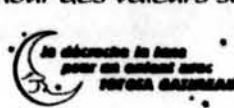
Je prends soin d'un bébé avec TOYOTA GATINEAU

Joignez-vous à Toyota Gatineau et contribuez vous aussi au travail extraordinaire du Carrefour de la Miséricorde. Ouvrez grand votre cœur en ce temps des fêtes, faites un don d'articles de bébé (0 à 5 ans) en bon état ou neufs qui ne servent plus.

POUR LE BÉNÉFICE DE



GATINEAU
 850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066
 «La famille et l'amour des valeurs sûres!»



Légende

- = Ah, ah, oui!
- = Youppi!
- = Hip, pip, pip...
- = Humm...
- = Pouach!

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaire du 14 au 18 décembre 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209
111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

NOT ANOTHER TEEN MOVIE (STC) Tous les jours 1:05 3:30 7:10 9:30
LORD OF THE RING (13+) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) Mar. 10:00pm **SPY GAME (13+)** Tous les jours 1:00 3:40 6:30 9:20. **THE MAN WHO WASN'T THERE (13+)** Tous les jours 1:25 3:55 6:50 9:25. **BEHIND ENEMY LINES (13+)** Tous les jours 1:10 3:35 6:45 9:15. **LIFE AS A HOUSE (13+)** Tous les jours (sauf sam.) 1:20 4:00 6:35 9:10. (PAS DE REPRÉSENTATION À 6:35 LE SAM.) **SIDEWALKS OF NEW YORK (16+)** Tous les jours 1:30 4:05 6:40 9:00. **BLACK KNIGHT (G)** Tous les jours (sauf lun. mar.) 1:40 4:10 6:55 9:00. (PAS DE REPRÉSENTATION À 1:40 LUN. NI À 9:05 MAR.)
 Spécial 2 pour 1 samedi 15 décembre. Voyez **KATE & LEOPOLD** à 7:00 suivi de **LIFE AS A HOUSE**.

CINÉMA 9, 568-6070
120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

MONSTRES INC. (G) Tous les jours 6:50 9:00 En matinée sam. dim. mar. 1:10 3:10. **LES BOYS (G)** Sur 2 écrans Tous les jours 6:45 7:20 9:30 10:00 En matinée sam. dim. mar. 1:00 1:30 3:40 4:10. **UN CIEL COULEUR VANILLE (G)** Sur 2 écrans Tous les jours 7:10 9:45 En matinée sam. dim. mar. 12:45 3:45. **HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G)** (PAS DE LAISSEZ-PASSER) Sur 2 écrans Tous les jours 6:30 8:00 9:30 En matinée sam. dim. mar. 12:00 12:30 3:10 3:30. **CHEVALIERS NOIR (G)** Tous les jours 7:00 En matinée sam. dim. mar. 1:20. **DERRIÈRE LES LIGNES ENNEMIES (13+)** Tous les jours 9:05 En matinée sam. dim. mar. 3:20. **OCEAN'S ELEVEN (G)** (PAS DE LAISSEZ-PASSER) Tous les jours 7:15 9:50 En matinée sam. dim. mar. 1:15 4:15.

ORLÉANS, 832-0666
250, boul. Cartier, Orléans

OCEAN ELEVEN (G) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) ven/sam/dim/mar 6:45 9:35 En matinée sam/dim 12:30 3:00 lun 7:25. **LORD OF THE RING (13+)** (PAS DE LAISSEZ-PASSER) mar. 10:00pm **HARRY POTTER (G)** (PAS DE LAISSEZ-PASSER) ven. sam. dim. mar. 6:30 9:40 mat. sam. dim. 12:00 3:15 lun. 7:15. **BEHIND ENEMY LINES (13+)** (PAS DE LAISSEZ-PASSER) ven. sam. dim. mar. 6:55 9:30 mat. sam. dim. 12:20 3:25 lun. 7:55. **MONSTERS INC. (G)** ven. sam. dim. mar. 7:05 9:20 mat. sam. dim. 12:40 3:35 lun. 7:35. **NOT ANOTHER TEEN MOVIE (13+)** ven. sam. dim. mar. 7:15 9:50 mat. sam. dim. 12:15 2:45 4:55 lun. 7:45. **BLACK KNIGHT (G)** ven. sam. dim. mar. 7:25 9:45 mat. sam. dim. 12:05 2:55 lun. 8:00

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaire du 14 au 20 décembre 2001

STARCITÉ HULL, 770-7202
115, boul. du Plateau, Hull

Représentation spéciale sam 7:30
« The Majestic » suivi de « Harry Potter »
 Représentation spéciale mar 10h00
« Lord of the rings » (tarifs régulier)
 Représentation spéciale mar 10h15
« Le seigneur des anneaux » (tarifs régulier)

BEHIND ENEMY LINES (13+) 1:35 4:20 7:35 10:30 lun 7:35 10:30 **CIEL COULEUR VANILLE (13+)** 12:25 3:30 6:40 9:40 lun 6:40 9:40 mer, jeu 12:25 3:30 6:40 9:40 **HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G)** 11:55 2:20 12:50 3:15 3:50 4:10 6:45 7:20 9:55 10:25 lun 6:45 9:55 10:25 mer, jeu 12:45 4:10 **HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE (G)** 11:50 12:30 3:10 4:00 6:35 7:15 9:50 10:25 sam 11:50 12:30 3:10 4:00 6:35 9:50 10:25 lun 6:35 7:15 9:50 10:25 mar 11:50 12:30 3:10 4:00 6:35 7:15 9:50 mer, jeu 11:50 3:10 6:35 9:45 **LES BOYS: LA TROISIÈME PÉRIODE (G)** ven, sam, dim 12:00 1:20 12:40 3:05 3:45 4:35 6:30 7:05 7:40 9:30 10:05 10:35 lun 6:30 7:05 7:40 9:30 10:05 10:35 mar 6:30 7:05 7:40 9:30 mer, jeu 12:40 1:20 4:45 7:05 7:40 10:05 10:35 **L'INCONNU DE LAS VEGAS (G)** 12:55 3:40 6:50 9:45 lun 6:50 9:45 **MONSTERS, INC. v.o.a. (G)** 12:45 3:00 5:15 7:45 10:00 lun 7:45 10:00 **MONSTRES, INC. v.f. (G)** 12:10 2:30 4:45 7:10 9:25 lun 7:10 9:25 **NOT ANOTHER TEEN MOVIE (13+)** 12:15 2:45 5:10 7:50 10:10 **OCEAN'S ELEVEN (G)** 12:50 3:55 7:00 7:25 10:15 10:20 lun 7:00 7:25 10:15 10:20 **VANILLA SKY (13+)** ven, sam, dim, mar 12:05 3:15 7:30 10:45 lun 7:30 10:45 mer, jeu 12:05 3:20 7:30 10:45 **LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU** mer, jeu 12:30 4:30 8:45 **THE LORD OF THE RINGS : THE FELLOWSHIP OF THE RING** mer, jeu 12:00 1:00 4:00 5:00 8:15 9:00

CINÉMA DES GALERIES AYLNER

Horaire du 14 au 20 décembre 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

VANILLA SKY (v.o.a.) En attente En matinée ven. au dim. 1:00, 3:40 Tous les soirs 7:05, 9:45.
ocean's eleven (v.o.a.) G En matinée ven. au dim. 12:55, 3:30 Ven. au mardi 6:55, 9:35 Merc. et jeudi 9:35. **LES BOYS 3 (v.o.f.) G** En matinée ven. au dim. 12:45, 3:20 Tous les soirs 6:45, 9:15. **HARRY POTTER à l'école des sorciers (v. française) G** En matinée ven. au dim. 12:15, 3:10 Ven. au mardi 6:30, 9:25 Merc. et jeu. 6:30.
***LORD OF THE RINGS (v.o.a.) GDJE** Merc. et jeudi 7:30

Ciné-info : 248-2526

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

Le Seigneur des anneaux
 (The Lord of the rings) Un groupe d'aventuriers composés d'elfes, de nains, d'hommes et de hobbits s'unissent afin d'empêcher Sauron le Grand et son armée de démons de s'emparer de l'Anneau, la clé ultime du pouvoir. On lui prévoit un grand succès au cinéma! Avec Elijah Wood, Liv Tyler et Cate Blanchett. Durée : 178 minutes.

Un ciel couleur vanille
 (Vanilla Sky) Une riche tombeur se retrouve défiguré suite à un accident de voiture. Il bénéficie d'une chirurgie esthétique et découvre alors l'amour. En réalité, c'est un vaste piège qui se referme sur lui. Avec Tom Cruise, Penelope Cruz et Cameron Diaz.

Également à l'affiche
L'inconnu de Las Vegas
 (Ocean's Eleven) À peine sorti de prison, Danny Ocean prépare déjà un nouveau coup : dévaliser simultanément trois casinos de Las Vegas. Pour réaliser cet exploit sans précédent, il recrute 11 spécialistes haut de gamme. Avec George Clooney, Brad Pitt, Matt Damon et Julia Roberts.

Les Boys III
 Trois années ont passé depuis leur séjour à Chamonix et Stan est de retour au pays. Son équipe excelle toujours sur la glace, mais il doit faire face à un nouveau concurrent, le Bar des

Champions, qui possède aussi une équipe de hockey qui rivalise avec les Boys. Plusieurs Boys acceptent les offres faramineuses de ce nouveau propriétaire et changent de camp. Stan voit son monde s'écrouler devant lui. Le flambeau est-il éteint à jamais? Dans cette troisième partie des Boys, le hockey est beaucoup moins présent. Disons que la joute contre l'équipe féminine olympique est un moment fort du film. Les adeptes des Boys apprécieront ce film qui nous fait découvrir davantage 'l'âme' de certains Boys. Vivement, les Boys IV! Avec Rémi Girard, Patrick Huard, Marc Messier et le Gatinois Roc Lafortune. Durée : 125 minutes. ○○○○

Jeux d'espionnage
 (Spy Game) À la veille de prendre sa retraite, l'agent de la CIA Nathan Muir apprend que Tom Bishop, son ancien protégé, a été arrêté en Chine pour espionnage. En souvenir de leur amitié, Muir décide de tout mettre en œuvre pour sauver son ex-compagnon d'armes. Thriller mettant en vedette Robert Redford, Brad Pitt et Catherine McCormack. Durée : 126 minutes. ○○○○

Harry Potter à l'école des sorciers
 Les romans de J.K. Rowling ont fait un malheur aux quatre coins de la planète. Pas seulement auprès des jeunes lecteurs : même les adultes ont lu avec grand intérêt les quatre premiers livres de l'auteure. Un tel succès laisse présager une réussite sans précédent au grand écran avec Harry Potter à l'école des sorciers qui prend l'affiche ce week-end. Basé sur le premier roman, ce film nous présente Harry Potter qui, le jour de ses 11 ans, apprend qu'il est le fils orphelin de deux puissants magiciens et qu'il

possède lui-même des pouvoirs magiques. Il devient élève à Hogwarts, une école anglaise privée pour jeunes sorciers. Il s'y fait de nombreux amis qui l'aident à faire la lumière sur la mort mystérieuse de ses parents aux mains d'un puissant adversaire. Une réussite sur toute la ligne! Ce film met en vedette Daniel Radcliffe, Emma Watson et Rupert Grint. Durée : 150 minutes. ○○○○

Va savoir
 Camille, une comédienne partie vivre en Italie, revient en France avec son nouveau compagnon, Ugo, et une troupe de théâtre pour donner dix représentations de Comme tu me veux de Luigi Pirandello. Avec Jeanne Balibar, Sergio Castellitto et Marianne Basler.

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 5 Du 7 au 9 décembre 2001
 Compilé par Alex Films Recettes

1	Les Boys III	635 481
2	Harry Potter à l'école des sorciers	397 5682
3	L'inconnu de Las Vegas	211 140
4	Monstres Inc.	60 266
5	Derrière les lignes ennemies	54 839

Une Volée de folklore au bar Les Raftmens

Manuelle Ann Boissonneault

La Volée d'Castors, le jeune groupe qui a rafflé le Félix de l'Album de l'année - traditionnel pour son album VDC, en fera «swinger» plus d'un le 19 décembre prochain au bar Les Raftmens de Hull.

«Ça fait neuf ans que le groupe existe et on a trois albums de sortis. C'est vraiment une belle récompense de recevoir le Félix du meilleur album - traditionnel, explique Nicolas Froment, chanteur, guitariste et mandoliniste du groupe. C'est un peu comme si l'industrie musicale nous disait: bienvenue dans la gang», s'exclame-t-il.

On peut oublier le cliché du 'monocle' qui tape du pied! Le groupe de Joliette se passionne pour la musique traditionnelle québécoise, mais intègre aussi dans son style musical des sonorités des pays du monde. L'accordéon, le violon, l'harmonica, la guitare et la podorythmie se mélangent ainsi harmonieusement au tambour irlandais (bodhran), au djembe à la darbouka et à la cithare. Un beau mariage pour réussir sur la scène internationale.

Justement, les gars de La Volée d'Castors n'ont pas chômé cet été alors qu'après une tournée au Québec, ils traversaient l'océan pour se produire en Suisse, en Italie, en Espagne et en Grande-Bretagne. «Les gens de là-bas sont très ouverts à la musique traditionnelle des autres pays, affirme M. Froment. Ils sont avides de découvertes, de nouvelles sonorités.»

De retour dans leur pays natal, ils se dirigeaient dans l'Ouest, à Edmonton, puis aux États-Unis, pour repartir subito presto pour la Suède, puis aux Pays-Bas. C'est maintenant à notre tour de les accueillir et de danser au rythme effréné de leur musique! Le groupe a donné jusqu'à maintenant près de 300 spectacles et vendu plus de 20 000 exemplaires de ses trois albums.

Les paroles des chansons du groupe sont tirées de contes et de légendes québécoises. «Le grand défi de la Volée pour le prochain album serait de trouver un ou deux textes récents, mais à saveur traditionnelle», affirme le chanteur. «Les textes anciens sont toutefois modifiés, afin de les actualiser et leur donner plus de rythme», poursuit-il.

La musique traditionnelle est souvent délaissée et sous-estimée par la jeunesse. Le

chanteur de la Volée explique qu'il y a toutefois une différence entre la musique traditionnelle des années 70 et ce qu'ils font aujourd'hui. «On essaie de faire des arrangements qui sont plus contemporains. On ne traite pas cette musique-là comme elle a été traitée il y a 25 ans», affirme-t-il.

Le style traditionnel est exploité au Québec depuis maintenant 25 ans par le groupe très connu La Bottine Souriante. Il n'est donc pas surprenant que La Volée d'Castors se fasse comparer au groupe folklorique. «Disons que si dans cinq ans, on se fait encore appeler la petite Bottine, oui, ça va nous déranger. Pour l'instant, La Bottine Souriante c'est un groupe populaire et riche en sonorité; alors se faire appeler la Bottine junior c'est très flatteur pour nous!»

La Volée d'Castors, le mercredi 19 décembre à 21h, aux Raftmens. Billets, 10 \$: 777-0924.



Les castors Mathieu Lacas, Sébastien Parent, Nicolas Froment, Réjean Brunet, Martin Mailhot et Frédéric Bourgeois.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Prisz, Brandz Ip PIZZA HUT #4176 325, boul. Gréber Gatineau (Québec) J8T 5R3	2 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	325, boul. Gréber Gatineau (Québec) J8T 5R3
Dossier : 926-618		

Québec

VENTE AVANT NOËL LIQUIDATION 19⁹⁹\$ ET PLUS

SUR MARCHANDISE PRÉSELECTIONNÉES

Boutique CACIQUE
 VÊTEMENTS POUR DAMES

Meilleurs vœux à tous nos clients
 211 boul. Maloney O, Gatineau • 663-9919

Grande
ouverture
de

LA CAGE AUX SPORTS DE HULL



L'ATMOSPHÈRE ÉTAIT À LA FÊTE LORS DE LA GRANDE OUVERTURE
Georges Papaspyrou, franchise, nous leve son verre (de vin). À ses cotes,
Jean Bedard, président des restaurants La Cage aux Sports, Nick Dellas,
Danielle Cloutier et Tony Koutsomitopoulos, propriétaires, font de même.

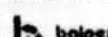


Ce nouveau restaurant de 360 places représente un investissement de plus de 2 millions de dollars et la création de près de 80 nouveaux emplois dans la région. Les propriétaires et gestionnaires de ce nouveau restaurant sont MM. Georges Papaspyrou, Tony Koutsomitopoulos, Martin Oswald, Mme Danielle Cloutier et M. Nick Dellas.

Le réseau regroupe maintenant 41 restaurants répartis à travers le Québec. Outre son envergure, il bénéficie d'un positionnement, d'une image de marque et d'une notoriété inégalés au Québec dans la restauration d'ambiance.

Le nouveau restaurant est situé au 7, rue Montclair, sur le site de la Place La Cage aux Sports, à l'angle du boulevard de la Carrière et à proximité du Casino de Hull et du boulevard Saint-Joseph, la principale artère commerciale de Hull.

Sincères félicitations
à toute l'équipe!

B Boudreault Ltée
Produits de Papier, Nettoyage & Industriel 

45, Adrien-Robert, Hull (Québec) J8Y 3S3
Fax : (819) 777-3890



Les aliments
Cardinal vous
souhaite un
énorme succès

Danielle Cardinal
1455 Principale
St-Michel (Québec) J0L 2J0
Tél. : (450) 454-3700
Fax : (450) 545-6157



SYSTÈMES À CAFÉ
DOUWE EGBERTS LTÉE.

Nat Di Paolo

Directeur national des ventes
(514) 326-2741 1-800-363-2741
Fax : (514) 328-7433

nat.dipaolo@douweegbertscoffee.ca
9125 Pascal-Gagnon, Suite 104, St-Léonard, Qc. H1P 1Z4

Café Partage
Équitable

Changer le
monde une
tasse à la fois

Le café des pratiques commerciales
équitables est offert par



50, rue Noël, Unité 8, Hull, Qc J8Z 2M4
595-0045

www.coffee.ca

Le Centre financier
aux entreprises



est fier de souligner son implication, par son partenariat
financier, auprès de l'équipe dynamique de La Cage aux Sports de Hull.

Félicitations et franc succès !

Nouvelle place d'affaires
880, boul. de la Carrière, bureau 100, Hull • 778-1400



Week-end expositions

Pères Noël, St-Nicholas, bonhommes de neige et anges...

Succursale Lucien-Lalonde de la Bibliothèque municipale de Hul, 225, rue Berri,

jusqu'au 4 janvier

«Ailanthus» de Carol Bretzloff et Karen Cornelius

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à

Aylmer, jusqu'au 16 décembre

Petits tableaux

La Galerie d'art d'Ottawa, 2, rue Daly à Ottawa, jusqu'au 15 décembre

«Les escaliers d'eaux» de Chantal Séguin

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 16 décembre

«Expérience Trouble»

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

IL A ENCORE VENDU



MME EVELYNE CUENOT
Contactez-moi
MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié

350, ch. de la Montagne, Suite 200 A, Hull, Qc (819) 248-2511 ou 682-7432

RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.

VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU VENDU

Devenez dépositaire autorisé d'habitations usinées

- Entrepreneur en construction, promoteur, agent manufacturier.

Joignez-vous à notre équipe!

HABITEC 2000 est reconnu pour son expertise dans le domaine de la fabrication en usine et par la haute qualité de ses maisons usinées, de ses immeubles à logements, de ses motels etc.



Manufacturier d'habitations usinées depuis plus de 28 ans

255, rue du Parc, Saint-Joseph de Beauce (Québec) G0S 2V0
Tél. : (418) 397-5274 • Fax : (418) 397-6104

LE VENDREDI 21 DÉCEMBRE

la Soirée des somnambules

À Place Cartier, vendredi 21 déc., nous sommes ouvert jusqu'à **23 h 30.**

Tirage d'une dinde chaque 30 minutes de 19 h 30 à 23 h et à 23 h le tirage d'un panier cadeaux d'une valeur de 300 \$ approx. (la personne doit être présente).

Pour être éligible, vous avez juste à écrire votre nom et no. téléphone en l'endos d'un reçu d'achat de n'importe lequel magasin de Place Cartier d'une valeur de 25 \$ et plus et le déposer dans la boîte situé près de IGA Laflamme.

PLACE Cartier
425, BOUL. ST-JOSEPH

Il y a un nouveau père Noël en ville.

Tout pour la télé

Vidéotron vous offre, à l'occasion des fêtes, le summum de la télé numérique.

Offre de Noël @illico

92\$ Terminal illico nichu
Après crédit de programmation*



Terminal illico numérique

illico vous propose jusqu'à 225 canaux! Pas d'antenne ni de soucoupe et aucuns frais d'installation**

- Avec le service de base, vous avez accès gratuitement à 30 chaînes audio de musique continue et à un guide horaire interactif pratique et facile à consulter. Vous obtenez toujours une image plus nette et un son ambiophonique de qualité CD.
- Choisissez ensuite votre programmation parmi divers assemblages tels que @ franco, @ anglo et @ ultra, offerts à des prix très avantageux.
- L'assemblage @ à la carte vous offre la vraie liberté de choisir. Sélectionnez vous-même, parmi une vaste gamme, les chaînes spécialisées que vous voulez. Seul illico vous offre la flexibilité totale.
- Friand de cinéma? illico vous offre 9 canaux de télé payante (Super Écran, The Movie Network) diffusant des films 24 heures sur 24. illico c'est aussi plus de 50 canaux de films à la carte (Canal Indigo, Viewer's Choice) dont 39 francophones: le plus grand choix au Québec.
- Plus d'un téléviseur à la maison? Obtenez, pour un coût minime par mois*, jusqu'à 9 prises additionnelles en signal analogique.
- Pour en savoir plus sur illico, consultez le canal 51" de votre grille analogique.

Abonnez-vous vite!

1 877 380-2511, visitez notre site www.illico.tv ou présentez-vous chez:   **ARCHAMBAULT**
WWW.ARCHAMBAULT.CA

Branchez-vous sur Noël avec Vidéotron. **Vidéotron**

* Débourser de 169 \$ moins crédit de programmation de 77 \$ conditionnel à l'abonnement à @ ultra. Appareil remis à neuf, pleine garantie d'un an. Le modèle peut différer de l'illustration. Offre d'une durée limitée.
** Pour les abonnés du câble Vidéotron. (Frais minimums d'installation exigés par Bell ExpressVu et Star Choice: 99,99\$)
* Frais d'installation en sus. Certaines conditions s'appliquent.
† La position du canal dédié à illico varie selon les régions.
‡ illico est disponible là où la technologie le permet. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus.



Week-end expositions

Axe Néo-7, 205, rue Montcalm à Hull, jusqu'au 16 décembre

«Mon dialogue avec la Chine éternelle»

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull, jusqu'au 16 décembre

Œuvres récentes de Stuart Kinmond

Galerie d'art Époque, 105, rue Principale à

Aylmer, jusqu'au 16 décembre

Au cœur des murs

Axe Néo-7, 205, rue Montcalm à Hull, jusqu'au 21 décembre

Sélection de cadeaux de Gitta Caiserman-Roth

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue St-Patrick à Ottawa, jusqu'au 31 décembre

«Le réel, le regard et l'image»

Tendance Déco



Décoration de table de Noël

Après avoir passé de nombreuses heures à la cuisine, à concocter des petits et grands délices pour vos invités, assurez-vous de vous réserver du temps pour décorer et égayer votre table. De nombreuses possibilités s'offrent à vous. Laissez-moi vous suggérer des petites choses à faire qui feront toute la différence.

Tout d'abord, la réussite d'un repas repose sur l'ambiance. Cette dernière peut être créée avec l'aide de chandelles. N'hésitez pas à en mettre partout, soit dans l'entrée, dans la salle de bains où certains iront se repoudrer les nez, donc partout où les invités sont susceptibles d'aller. Mais n'oubliez pas d'être très prudent et de plus, l'achat de chandelles de bonne qualité est fortement suggéré, car ces dernières durent plus longtemps et les risques de dégâts et de coulage de cire sont diminués. Par la suite, lorsque votre éclairage est sous contrôle, la musique devient un élément de base lorsqu'on parle d'ambiance. Cette dernière se doit d'être assez forte pour ne pas agacer l'oreille et se doit également de n'être pas trop forte pour ne pas l'agresser. Et de plus le choix musical se doit d'être assez unanime surtout si vos invités font partie de groupes d'âge différent.

Après que l'ambiance ait été bien créée et surtout bien planifiée, c'est le temps de s'attarder aux petits détails. Premièrement, vous pouvez superposer les assiettes de façon à former des cercles de différentes couleurs ou motifs autour de la principale. La nappe pour sa part peut-être assortie au couvert ou vice-versa. Elle peut également être superposée. Les serviettes de tables peuvent être agrémentées d'un anneau, d'une boucle de ruban ou même d'un petit morceau de sapin ou d'une boule de Noël. Les marque-places pour les part sont très populaires. Faites-les vous-mêmes et personnalisez-les pour le grand bonheur de vos invités. Les marque-places peuvent même être gardés en souvenir de la soirée et peuvent être identifiés par couple. Un élément de décoration à ne pas oublier sont les chaises sur lesquelles vos convives s'assoieront. Vous pouvez les décorer de jolis rubans ou même les recouvrir de tissus aux couleurs de Noël.

Pour terminer, rappelez-vous que, pour une soirée réussie, tous les sens doivent être comblés. Sur ce je vous souhaite de passer de très belles fêtes et soyez prudent, mais surtout n'oubliez tout de même pas de profiter de tous les petits plaisirs de la vie.

Sonia Boisvert
consultante en
Décoration Intérieure
cell. : (819) 328 2701
sonia.boisvert@videotron.ca
151201-G14348

Chronique Fondamentale
par Frédéric Clément

IMPOSSIBLE? CONNAIS PAS!

Vous avez peut-être déjà entendu ma devise personnelle: «Je ne savais pas que c'était impossible, donc je l'ai fait!». Aujourd'hui, je vous l'explique car elle renferme le plus grand secret de ma réussite.

Dans une école des États-Unis, un élève s'était assoupi pendant le cours de mathématiques. Réveillé soudainement par le son de la cloche, il prit rapidement en note les deux problèmes qui figuraient au tableau et quitta la salle de classe. Durant toute la soirée qui suivit et une bonne partie de la nuit, il essaya de résoudre ceux-ci, mais sans succès. À chaque soir de la semaine, il travailla d'arrache-pied et finalement, il n'arriva qu'à en solutionner un. Au cours de maths suivant, il remit le travail à son professeur. Ce dernier fut estomaqué: l'élève avait réussi à trouver la réponse à un problème jusqu'alors réputé insoluble par les plus grands mathématiciens du monde! En fait, il avait réussi à résoudre le problème parce qu'il ne savait pas que c'était impossible!

De la même façon, lorsque j'ai commencé dans le domaine des illusions, j'étais décidé à monter mon propre spectacle à grand déploiement. Je n'avais pourtant pas les moyens financiers pour me lancer dans une telle affaire mais grâce au ciel, je n'en savais rien! À vrai dire, j'étais trop jeune et trop naïf pour me rendre compte que cela représentait des millions en investissement et que théoriquement, personne ne peut bâtir un grand spectacle d'illusion, à moins d'être préalablement millionnaire. Non, je ne savais rien de tout cela. Tout ce que je savais, c'est que je voulais monter le plus grand spectacle d'illusion au monde et ce, à tout prix! Sans savoir comment j'y parviendrais, j'étais convaincu que j'obtiendrais ce que je voulais. Donc, avec la simplicité d'un adolescent innocent, j'ai monté des stratégies de financement et j'ai bâti une équipe solide avec des alliés qui avaient tous un point commun avec moi: ils croyaient ingénument que notre projet se réaliserait.

Ainsi, notre «conviction naïve» nous a permis de trouver le financement, la main-d'oeuvre, les ressources matérielles, les espaces physiques, les moyens de transports et les systèmes organisationnels nécessaires à la mise sur pied d'un tel spectacle. Nous voyions grand, nous savions ce que nous voulions et rien n'aurait pu nous empêcher de l'obtenir. Résultat: nous possédons aujourd'hui le plus volumineux spectacle d'illusion en tournée de la planète, avec trois camions-remorques de 48 pieds d'équipement, d'accessoires et de décors. Notre équipe compte maintenant plus de trente personnes qualifiées et notre spectacle est évalué à plus de 14 000 000 \$ US sur le marché américain. Nous ne savions pas que c'était impossible, alors nous l'avons tout simplement fait!

Comprenons mieux ce principe. Il vous est sûrement déjà arrivé de chercher vos clés dans votre chambre tout en étant certain qu'elles ne s'y trouvaient pas. Vous avez alors regardé attentivement partout et vous n'avez rien vu car vous croyiez plutôt qu'elles se trouvaient enfermées dans votre voiture. Lorsque vous êtes allé à la voiture, vous avez alors constaté qu'elles n'y étaient pas, ce qui signifiait qu'elles se trouvaient nécessairement dans la chambre. Vous y êtes donc revenu, mais cette fois en vous attendant de les y trouver. Comme de fait, elles étaient là, bien visibles, juste devant vos yeux, sur le meuble de chevet. Mais comment, diable, se fait-il que vous ne les ayez pas vues la première fois alors qu'elles vous sautaient aux yeux? Cela revient toujours au même principe qui veut que notre subconscient nous empêche de voir ce que nous croyons impossible ou faux en nous en bloquant l'accès. À l'opposé, il nous met en lumière les possibilités et la vérité dès que nous croyons candidement et avec ferveur.

Vous voulez des résultats concrets dans votre vie? Alors éliminez le mot impossible de votre vocabulaire! Tout comme l'élève, mieux vaut ignorer les limites imposées par la masse que d'être aveuglé par elles. Croyez et vous verrez! Pensez que vous en êtes capable, et vous l'êtes...dès à présent!

Toutes mes chroniques sur le web: www.fredericclément.com (section communications)



Odessa

L'eau à l'état pur

embouteillée par

CLUB D'EAU PLUS
(819) 246-2666

LE CLUB D'EAU PLUS

en collaboration avec

Les Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais



offre une année d'eau* gratuitement ainsi que la possibilité de gagner une fin de semaine pour deux dans les Laurentides pour les nouveaux Grands Frères et Grandes Soeurs jumelés d'ici le 1er mai 2002 (pour un engagement minimum de 1 an).

Contactez-nous! 778-0101
WWW.GFGSO.COM

* Valeur eau = 210\$
* Valeur f.d.s. = 300\$

* équivalent de un 18L par semaine

SECRÉTARIAT MÉDICAL



Attestation d'études professionnelles

Formation de 450 heures (chaque attestation)

«PÉNURIE DE MAIN-D'ŒUVRE»

«BEAUCOUP D'EMPLOIS DANS CE DOMAINE»

Débutant le 14 janvier 2002

Embarque donc... C'est pour toi.

SECRÉTARIAT MÉDICAL 10 places disponibles

- Horaire : (15 heures par semaine) Les mardis et jeudis soirs. Les samedis toute la journée
- Préalables : DEP en secrétariat ou expérience de travail pertinente
Bonne connaissance d'un traitement de textes
Maîtrise du français

N.B. Ces cours débiteront si le nombre minimal est atteint. Confirmation auprès des participants en temps et lieu.

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION
(819) 643-4640

Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau
183, rue Broadway ouest
Gatineau (Québec) J8P 3T6
www.csdraveurs.qc.ca/cacs



Commission scolaire des Draveurs

Discours, grand, divers

POURQUOI ATTENDRE LES NOUVELLES RÉOLUTIONS POUR S'ENTRAÎNER?

NUTRITION
Sports
Fitness

925, boul. de la Carrière, Hull
(près du casino) **770-1217**

IDÉE-CADEAU
Trousse d'exercice de voyage
Promotion **29.99\$**
+ taxes
L'offre prend fin le 24 déc. 2001

EXERCISEUR ELLIPTIQUE
Classé #1 par «Consumer reports»
Le plus bas prix de la saison
Spécial **549\$**
+ taxes
L'offre prend fin le 24 déc. 2001

WEIDER TG-700
Le plus vendu depuis 5 ans
Spécial **249\$**
+ taxes
L'offre prend fin le 24 déc. 2001

IDÉE-CADEAU
SACS D'ENTRAÎNEMENT 75 LBS
Spécial **99\$**
+ taxes
L'offre prend fin le 24 déc. 2001

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR LA MAISON

Jusqu'à
24 mois
sans intérêt*

Offre incroyable!
Épargnez 600\$
* sur ensemble cinéma maison sélectionné.

Idées cadeaux et offres imbattables!

SONY
Portatif avec lecteur DC
• Syntoniseur MA/MF
• "Mega Bass"
• Magnétocassette




108\$

JVC
Magnétoscope VHS 4 têtes Hi-Fi
• Système 19 microns
• Entrée A/V frontale
• SQPB (lecteur quasi S-VHS)



128\$

JVC
Lecteur DC à 5 disques
• Filtre numérique à suréchantillonnage 8 fois
• Programmation de 32 plages



148\$

DENON
Enceintes à 2 voies
• 60 watts
• Fini bois



198\$

Axiom
Enceintes arrières
• Série Millennia
• 2 voies • 125 watts
• Grave de 4 1/2"



228\$

DENON ENERGY



5 enceintes + 1 extrêmes graves

Ensemble cinéma maison
• Récepteur Dolby numérique DTS
- 5 x 70 watts
- Dolby Pro-Logic II
- 3 entrées S-Vidéo
- Entrée optique et coaxiale
• Télécommande A/V
• Ensemble d'enceintes satellites
• Enceinte d'extrêmes-graves

Rég: **1848\$**
Rabais instantané **-450\$**

1398\$
+ 12 mois sans intérêt!

JVC Jamo



5 enceintes

GRATUIT!
1 extrêmes-graves

500 watts de puissance!

Ensemble cinéma maison
• Récepteur Dolby numérique DTS
- 5 x 100 watts - Contrôle de tonalité (graves, aigus)
- 3 entrées audio et 2 entrées vidéo
• Télécommande A/V
• Ensemble de 5 enceintes
- 2 avant - 1 centrale - 2 arrières
• Enceinte d'extrêmes-graves de 8" gratuite

Rég: **1598\$**
Rabais instantané **-600\$**

998\$
+ 12 mois sans intérêt!

Panasonic

CINEMAVISION

MONITEUR HDTV
47" 16:9

Projection de 47"
FORMAT GRAND ÉCRAN 16:9

Grand choix de projections au meilleur prix dans les plus grandes marques!

GRATUIT!
Lecteur DVD Panasonic (Valeur de 350\$)
À l'achat de cette projection.

GRATUIT!
Antenne satellite (Valeur de 195\$)
À l'achat de cette projection.

Rég: **3498\$**
Rabais instantané **-200\$**

3298\$
+ 12 mois sans intérêt!

Lecteurs DVD à partir de 148\$!

HITACHI
Lecteur DVD
• Sortie à composants • Zoom 2X/4X
• Sortie coaxiale et optique • Télécommande

228\$
+ coupon de 50\$

PROSCAN
Lecteur DVD/DC/VDC numérique
• Sortie Dolby Digital/DTS
• Sortie à composants
• Sorties audio optique et S-Vidéo

248\$
+ coupon de 50\$

JVC
Lecteur DVD/CD-RW/VDC
• Compatible CD-R, CD-RW
• Sortie vidéo à composants
• Design ultra-mince

328\$
+ coupon de 50\$

* Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer.
Offre pour un temps limité.
† Applicable à l'achat d'un système audio. Détails en magasin.
‡ Applicable sur produits hi-fi sélectionnés.

FINANCEMENT disponible!
Ajusté à vos besoins!

Dumoulin
Électronique • Informatique • Photo • Communications



195, Bellehumeur, Gatineau • 246-2533